

# Sarah De Moor

JUNIOR VERTALER



Brussel, België | s.demoor@gmail.com | +32 485 34 17 28 | linkedin.com/in/sarahdemoor | sarahdemoor.be

Taalvaardige junior vertaler, recent afgestudeerd in Vertalen aan de KU Leuven. Tijdens mijn stage bij het Europees Parlement meer dan **150.000 woorden** vertaald (Frans-Nederlands en Engels-Nederlands) in juridische, politieke en technische contexten. Ervaring met SDL Trados Studio, MemoQ en EU-terminologiedatabases. Nauwkeurig, snel en vertrouwd met de complexiteit van institutionele teksten.

## ERVARING

**Stagiair Vertaler**, Europees Parlement (DG Vertaling), Brussel

Feb 2025 – Jul 2025

Stage bij de Nederlandse vertaalafdeling van het Europees Parlement.

- Meer dan **150.000 woorden** vertaald (FR > NL en EN > NL) in juridische en politieke teksten
- Parlementaire amendementen, resoluties en verslagen vertaald voor **12 commissies**
- Kwaliteitscontrole uitgevoerd op vertalingen van **5 collega-vertalers**
- EU-terminologiedatabases (IATE) bijgewerkt met **80 nieuwe termen**

**Freelance Vertaler**, Zelfstandig, Leuven

Feb 2024 – Jan 2025

Vertaalopdrachten voor bedrijven en vertaalbureaus.

- **80.000 woorden** vertaald in commerciële en technische teksten
- Vertalingen geleverd voor **8 klanten** in de sectoren farma, IT en marketing
- Gemiddelde klanttevredenheid van **4,8/5**

## OPLEIDING

**Diploma en studierichting**, KU Leuven, Leuven

Sep 2023 – Jul 2025

Afgestudeerd met grote onderscheiding. Masterproef over de vertaling van EU-juridische terminologie in het Nederlands.

- Relevante vakken: Juridisch Vertalen, Technisch Vertalen, Vertaaltechnologie, Terminologie, Postediting

**Diploma en studierichting**, KU Leuven, Leuven

Sep 2020 – Jul 2023

Afgestudeerd met onderscheiding.

## VAARDIGHEDEN

SDL Trados Studio • MemoQ • Juridisch vertalen • Technisch vertalen • Terminologiebeheer (IATE) • Postediting (MTPE) • Kwaliteitscontrole • EU-wetgeving • Copywriting • Deadline management

## CERTIFICATEN

**SDL Trados Studio Certified**, RWS

Sep 2024 – Sep 2024

## TALEN

Nederlands (moedertaal) • Frans (vloeiend, C2) • Engels (vloeiend, C2) • Duits (goed, B2) • Spaans (basis, A2)

## PROJECTEN

**Masterproef - EU-juridische Terminologie in het Nederlands**

Jan 2025 – Jun 2025

Analyse van de consistentie en kwaliteit van de Nederlandse vertaling van EU-juridische terminologie in parlementaire teksten.

- Corpus van **500.000 woorden** geanalyseerd
- Beoordeeld met een **17/20**

## REFERENTIES

**Dr. Katrien Vermeire**

Head of Dutch Translation Unit, Europees Parlement

k.vermeire@europarl.europa.eu, +32 479 27 43 18

## BUITENSCHOOLSE ACTIVITEIT

**Vrijwilliger Vertaler - Translators Without Borders**

Jan 2023 – Jun 2025

Vrijwillige vertalingen voor humanitaire organisaties.

- Meer dan **30.000 woorden** vertaald voor medische en humanitaire teksten
- Bijgedragen aan **5 crisiscommunicatieprojecten**